

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA  
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



# URADNI LIST

ZVEZEK II

Št. 31 — 11. novembra 1949

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 207

### POSEBNI PREDPISI ZA PLAČEVANJE DAVKA NA POSLOVNI PROMET TRSKE IN POLENOVKE

*Ker sodim, da je priporočljivo izdati posebne predpise za plačevanje davka na poslovni promet od prometa s trskami in polenovkami, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

Z učinkom od 23. avgusta 1949 dalje se plačuje davek na poslovni promet od trgovskega prometa s trskami (posušeni ali nasoljenimi) ter polenovkami enkrat za vselej v višini 8% pri trskah in 10% pri polenovkah. Davek odmeri in izterja carinski urad pri izrešitvi blaga na podlagi uvozne vrednosti, računane v smislu čl. 18 zakona z dne 19. junija 1949 št. 762.

#### ČLEN II

Davek, ki se plača po določbah prejšnjega člena, vključuje davek, ki bi se moral plačati od trgovskih poslov s trskami (posušeni ali nasoljenimi) ter polenovkami po njihovem uvozu izvenši nadrobno prodajo, kakor tudi davek, ki bi se moral plačati od kasnejših trgovskih poslov, razen nadrobne prodaje, z zalogami, ki jih imajo uvozniki in trgovci na debelo na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo. Vendar se ne povrne davek, ki je bil že plačan od kasnejših poslov s temi zalogami.

Posebni davčni predpisi po prejšnjem členu ne veljajo za predelano trsko in polenovko, ki se prodaja specialno pakirana.

#### ČLEN III

Računi in fakture, ki se izdajo za trgovske posle s trskami ali polenovkami po njihovem uvozu, so podvržene kolkovanju v smislu člena 24 zakona z dne 19. junija 1940 št. 762 s kasnejšimi popravki. Če pa so prevozniki, embalažniki ali drugi stroški v teh listinah posebej zaračunani, so ti zneski potrjeni normalni višini kolkovine, ki se mora plačati na redni način.

#### ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu in ostane v veljavi do 31. decembra 1949.

T TRSTU, dne 8. novembra 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/216

## Upravni ukaz št. 66

### IMENOVANJE DR. ROMOLA ZIMATORE ZA RAVNATELJA ZAVODA „ISTITUTO NAZIONALE DI PREVIDENZA E CREDITO DELLE COMUNICAZIONI — MUTUA SANITARIA TRA I FERROVIERI DELLO STATO“ V TRSTU

*Ker sodim, da je priporočljivo preklicati imenovanje gospoda Egona NICOLI za ravnatelja zavoda „Istituto Nazionale di Previdenza e Credito delle Comunicazioni — Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“ v Trstu v upravnem ukazu št. 100 z dne 6. marca 1947 in imenovati dr. Romola ZIMATORE na to mesto,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

#### UKAZUJEM:

1. — Imenovanje gospoda Egona NICOLI za ravnatelja zavoda „Istituto Nazionale di Previdenza e Credito delle Comunicazioni — Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“ v Trstu v upravnem ukazu št. 100 z dne 6. marca 1957 se s tem preklicuje.
2. — Dr. Romolo ZIMATORE se s tem imenuje za ravnatelja zavoda „Istituto Nazionale di Previdenza e Credito delle Comunicazioni — Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“ v Trstu namesto gospoda Egona NICOLI.
3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 31. oktobra 1949.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F.A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/49/66

## Upravni Ukaz št. 67

### DOVOLJENJE SEMENIŠČU TRŽAŠKE IN KOPERSKE ŠKOFIJE ZA NAKUP NEPREMIČNIN

*Ker je semenišče tržaške in koperske škofije vložilo prošnjo na Zavezniško vojaško upravo, da se mu dovoli kupiti nepremičnino od gospoda Villibalda Malis, sina Ferdinanda in gospe Vittorie Bastiani, prr. Malis, in*

*ker je prošnjo predpisno odobril conski predsednik in proti njej ni zadržkov,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A. izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

**ODREJAM:**

1. — Semenišču tržaške in koperske škofije se dovoli, da kupi od gospoda Villibalda Malis, sina Ferdinanda in gospe Vittorie Bastiani, por. Malis, nepremičnino vl. št. 2821 mesto Trst v Trstu, via Pasquale Besenghi 20.
2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 5. novembra 1949.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F.A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/49/67

---

## Upravni ukaz št. 68

### DOVOLJENJE ZA PRISTAVEK PRIIMKA

*Ker je prof. Rudolf Simoncini, rojen v Medjivasi pri Devinu dne 21. septembra 1886 in stanujoč v Trstu, viale XX Settembre št. 65, izpolnil vse, kar je potrebno, da sme pristaviti svojemu priimku še priimek „Imperiali“ v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 17. marca 1949;*

*ker je sedaj zaprosil, da se ta pristavek priimka izvrši, in*

*ker so bili izpolnjeni predpisi dela VIII, poglavje I predpisov in pravilnika o civilnem staležu ter ni bil vložen noben ugovor,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

**ODREJAM:**

1. — Priimku prosilca prof. Rudolfa Simoncini se s tem pristavi priimek „Imperiali“.
2. — Prosilec mora poskrbeti zato, da se vpiše ta ukaz v rojstni register in zabeleži na kraju rojstnega lista po obstoječih zakonskih predpisih.
3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 7. novembra 1949.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F.A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/49/70

# Upravni ukaz št. 69

## DOVOLJENJE ZA PRISTAVEK PRIIMKA

Ker je gospod Carlo Glessi, rojen v Trstu dne 28. avgusta 1892 in stanujoč v Trstu, Salita Trenovia 4, izpolnil vse, kar je potrebno da sme pristaviti svojemu priimku še priimek „Ferluga“ v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 20. marca 1949 :

ker je sedaj zaprosil, da se ta pristavek priimka izvrši, in

ker so bili izpotnjeni predpisi dela VIII, poglavje I predpisov in pravilnika o civilnem staležu ter ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

### ODREJAM :

1. — Priimku prosilca gospoda Carla Glessi se s tem pristavi priimek „Ferluga“.
2. — Prosilec mora poskrbeti zato, da se vpiše ta ukaz v rojstni register in zabeleži na kraju rojstnega lista po obstoječih zakonskih predpisih.
3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 8. novembra 1949.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/49/71

## POPRAVEK

Ukaz št. 200 z dne 24. oktobra 1949 objavljen v Uradnem listu št. 30 z dne 1. novembra 1949.

V III členu, odstavek 3, druga vrsta, namesto : „odstavkih 1 in 2 člena 11 tega ukaza“  
čitaj : „zgoraj omenjenih odstavkih“

# VSEBINA

---

## U k a z

- Št. 207 Posebni predpisi za plačevanje davka na poslovni promet trske in polenovke 525

## Upravni ukaz

- Št. 66 Imenovanje dr. Romola Zimatore za ravnatelja zavoda „Istituto Nazionale di Previdenza e Credito delle Comunicazioni — Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“ v Trstu ..... 526
- Št. 67 Dovoljenje Semenišču tržaške in koperske škofije za zakup nepremičnin.... 526
- Št. 68 Dovoljenje za pristavek priimka ..... 527
- Št. 69 Dovoljenje za pristavek priimka ..... 528